



《外国语言文学研究丛书》 袁凤识 主编

日语句式研究

周春霞 孙海英 ◎ 著

*On the Study of Japanese
Sentence Patterns*

汕頭大學出版社

 《外国语言文学研究丛书》 袁凤识 主编

日语句式研究

周春霞 孙海英 ◎ 著

*On the Study of Japanese
Sentence Patterns*

汕頭大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

日语句式研究 / 周春霞, 孙海英著. — 汕头: 汕头大学出版社, 2019.4

(外国语言文学研究丛书 / 袁凤识主编)

ISBN 978-7-5658-3941-2

I. ①日… II. ①周… ②孙… III. ①日语—句法—研究 IV. ①H364.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 071615 号

日语句式研究

RIYU JUSHI YANJIU

著 者: 周春霞 孙海英

责任编辑: 宋倩倩

责任技编: 黄东生

封面设计: 黑眼圈工作室

出版发行: 汕头大学出版社

广东省汕头市大学路 243 号汕头大学校园内 邮政编码: 515063

电 话: 0754-82904613

印 刷: 北京市金星印务有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 18.25

字 数: 305 千字

版 次: 2019 年 4 月第 1 版

印 次: 2019 年 4 月第 1 次印刷

定 价: 62.00 元

ISBN 978-7-5658-3941-2

版权所有, 翻版必究

如发现印装质量问题, 请与承印厂联系退换

前 言

日语句式研究一直是日本学界一个热门课题。几十年来，在几代学者的辛勤耕耘下，已经取得了很高水平的成果。从句式的成立、句式的意义、篇章中的句式功能到汉日句式的比较研究，各种类型的研究成果应有尽有。可以说从语法、语义、语用三个层面的研究都得到了学者的高度重视，近年来，从认知语言学的角度研究日语句式的成果也不少。

回顾过去的研究成果，发现存在以下两个特点：

(1) 关于常用句式，具有代表性的句式研究成果较多。比如说分裂句式、鳗鱼句式的研究成果较多，也有一些句式没有引起学者的重视，如：互动句式、并列句式，相关的研究成果就较少，而这些句式通常是日语学习者的难点，也是日语教学的难点。

(2) 关于句式研究的理论成果较多。如：分裂句式的成立过程和成立机制就有好几位学者从理论的角度进行了探讨。当然，不能否认理论研究的价值，只有理论研究才能真正推动学科的发展。但是，对于日语学习者来说，某一句式是如何成立的，不是他们关心的问题，也不需要他们去关注此类问题，对于他们来说，一个句式有什么意义？在实际语言交际中如何使用？有什么功能？即句式的使用价值才是他们关注的重点，也是他们需要掌握的内容。

基于以上考虑，本研究选择了一些以往学者关注度不高，但在实际语言交际中实用频率较高，对于日语学习者来说，看似简单，用起来容易出错的句式，从语法、语义、语用三个层面进行考察。从语法的角度分析它们具有什么功能，从



语义的角度分析它们的意义特点，从语用的角度分析它们在实际运用中具有哪些语用功能？表达哪些语用意义。对每一个句式的研究力求全面深入，通过和汉语对比，用具体的例句帮助读者深入理解，在实际运用中准确把握。

著者

2018年12月

目 录

第一章 日语ル形被动态连体修饰节研究	001
第一节 考察对象的设定	001
第二节 高中频动词在《分类词汇表》中的语义分布	003
第三节 高中频动词在日语被动句体系(志波 2015)中的分布	005
第四节 高频动词在ル形被动态连体修饰节中的使用	007
一、AA 被动句式的ル形被动态连体修饰节	009
二、I 被动句式的ル形被动态连体修饰节	015
三、II 被动句式的ル形被动态连体修饰节	024
结 论	025
第二章 「S が V + あう」句式研究	028
第一节 相互动作行为句式的语法特点	028
第二节 相互动作行为句式的语义特点	034
一、相互情感	035
二、相互言语活动	036
三、直接接触行为	037
四、相互心理活动	038
结 语	039
第三章 并列关系句式研究	040
第一节 并列关系句式的语法分析	040



一、「Aながら、B。」	040
二、「Aまま、B。」	050
三、「Aつつ、B。」	051
四、そして、それで、それから	053
五、さて、では、ところで	055
六、それから、そして、すると	059
第二节 并列关系句式的语义特点	069
第四章 日语条件关系句式研究	075
第一节 条件关系句式研究的概况	075
一、条件关系句式的分类	075
二、日语条件关系句式的历史研究	078
三、现代日语中的条件关系句式研究	086
第二节 典型条件关系句式的语法分析	090
一、ば的意义	090
二、との意义	092
三、なら的意义	094
四、たら的意义	103
五、たら、との意义关连	105
第三节 其他条件关系句式的语法分析	112
一、反事实条件关系句式	112
二、让步条件关系句式	117
三、条件句式「限り」	124
四、「A、そうでなければ、B。」	128
第四节 条件关系句式的语义特征	130
一、假设性	130
二、条件性	133
附录 日语近义句式的辨析	138

第一章 日语ル形被动态连体修饰节研究

第一节 考察对象的设定

在日语中,连体修饰节使用被动态「(ラ)レル」是极其普遍常见的现象。但对于外国人日语学习者而言,日语被动态却是一个甚至到了中高级阶段仍然无法完全掌握的难点(田中 1999)。同时,大关浩美(2008)也指出儿童在连体修饰节的习得过程中经历了由形容词修饰(「大きいリング」)→属性、状态修饰节(「おばあちゃんにもらった車」)→有时态的修饰节(「僕が乗った汽車」)的连续性过程。从上述观点来看,具有时、体、态三方面特征的被动态连体修饰节结构形式更为复杂,可以推断其习得过程处于连续性过程的后段。国内外日语句法研究中,有关日语动词被动态的研究成果有很多。但是有关连体修饰节被动态的本体研究尚不多见。基于上述原因,本章以动词被动态的ル形为谓语的连体修饰节(本章简称ル形被动态连体修饰节)为考察对象,通过搜集被动态连体修饰节例句,分析日语中常见的ル形被动态连体修饰节的分布倾向、ル形被动态连体修饰节的句法语义特征及形成原因。

本节主要通过『現代日本語書き言葉均衡コーパス(BCCWJ)』^[1](简称《均

[1] 『現代日本語書き言葉均衡コーパス』(BCCWJ:Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese)是日本国立国語研究所为主开发的现代日语书面语语料库,是日本目前第一个日语大型均衡语料库。语料包括书籍、杂志、报刊、白皮书、博客、网络论坛、教材、法律等体裁与形式,共计1.043亿个词汇,语料为随机抽取。



衡语料库》), 利用在线语料检索软件《中纳言》^[1], 从《均衡语料库》中检索连体修饰节中使用动词被动形式「(ラ)レル」的例句。

具体操作如下。先在《均衡语料库》中设定检索条件。以短单位(「短单位」)方式检索, 将关键词(キー)设定为名词(品詞の大分類が名詞), 关键词前出现的词语设定为紧邻关键词(前方共起 1: キーから 1 語), 词形为「れる」(書字形出現形: れる)。《均衡语料库》共有检索词语数(検索対象語数) 124 100 964 个, 除去记号、辅助记号、空白等的检索词语数(記号・補助記号・空白を除いた検索対象語数) 104 911 460 个, 共检索到 60 759 例。其中包含了少数「覚えられる」「抑えられる」等非被动形式的动词, 粗略统计有 53 个。此外, 还有一部分表尊敬的「(ラ)レル」形式的动词, 所占比例甚少, 而且用法一般集中在「おられる」「なされる」等动词上, 所以本节均忽略不计。本节根据动词在检索结果中出现的频率, 提取了出现次数在 100 以上的动词, 整理为表 1-1。

表 1-1 使用频率 100 以上的动词分布

出现频率	动词清单	动词类别统计
100 ~ 199 次	描かれる、聞かれる、される、さらされる、もたらされる、愛される、表される、予測される、生産される、称される、放出される、排出される、決定される、推定される、想定される、判断される、繰り返される、供される、提供される、発見される、展開される、注目される、示される、評価される、希望される、採用される、左右される、象徴される、設置される、選ばれる、やられる、送られる、図れる、扱われる、奪われる、救われる、失われる、襲われる、疑われる、追われる	40 个
200 ~ 299 次	置かれる、(～を) される、形成される、出される、支給される、殺される、実施される、見込まれる、とられる、語られる、作られる、支払われる、嫌われる	14 个
300 ~ 399 次	開かれる、みなされる、(～に) される、代表される、構成される、開催される、期待される、許される、要求される、利用される	10 个
400 ~ 499 次	なされる、表示される、使用される、適用される	4 个
500 ~ 599 次	予想される	1 个

[1] 《中纳言》是日本国立国语研究所开发的网络在线语料检索应用软件。可以以短单位、长单位、文字序列三种方法对语料库中的词汇学信息进行组合, 实现多功能高级检索。

续表

出现频率	动词清单	动词类别统计
600 ~ 699 次	知られる	1 个
1000 次及以上	呼ばれる、言われる、行われる、思われる、引用節一ト される、使われる、含まれる	7 个

观察表 1-1 可知, 本次统计中, 使用频率在 100 次以上的动词共 77 个, 大部分使用频率在 100 次以上的单词集中在 100 ~ 199 次的区间, 共有 40 个动词。此外, 7 个动词的使用频率在 1000 次以上, 频率最高的是「呼ばれる」(4235 次), 其余依次为「言われる」(3487 次)、「行われる」(2813 次)、「思われる」(1958 次)、「引用節一ト される^[1]」(1701 次)、「使われる」(1141 次)、含まれる(1102 次)。为行文方便, 本章将使用频率在 100 以上、1000 以下的这些动词暂称为“中频动词”, 将频率在 1000 以上的 7 个动词称为“高频动词”。

第二节 高中频动词在《分类词汇表》^[2] 中的语义分布

《分类词汇表》是现代日语的近义词辞典, 是日语研究, 尤其是词汇研究常用的语言资源(山崎 2017, P302)。因此本节在考察高中频动词的语义时, 也参照《分类词汇表》。通过《分类词汇表》检索词条, 将高中频动词的语义分布情况分别整理为表 1-2 和表 1-3。观察表 1-2, 可以看到常见的 7 个高频动词中有 5 个集中在「用の類」^[3] 的「精神及び行為(精神和行为)」, 其中有 2 个属于「言語(语言)」中项。其中, 使用频率最低的「含まれる」属于《分类词汇表》的「用

[1] 志波(2015)将「引用節一ト される」作为一个整体考察, 笔者在《均衡语料库》中搜索的例句也显示, 「トされる」比「ニされる」等其他「する」的被动形式使用频率高, 因此将其列为一个词条考察。

[2] 《分类词汇表》于 1964 年初版发行, 2004 年日本国立国语研究所发行增补改订版, 2015 年国立国语研究所公开了增补改订版的电子数据库。http://pj.ninjal.ac.jp/corpus_center/archive.html (山崎 2017, P302) 本书使用的是《分类词汇表》增补改订版的电子数据库。

[3] 「用の類」对应动词类词汇。分为“抽象关系”“精神和行为”“自然现象”三个类别。



の類」的「抽象的關係（抽象关系）」。此外，《分类词汇表》中没有收录「する」，本节暂不对「引用節一トする」进行分类。高频动词的具体分类参见表 1-2 的「中項目（中项）」和「分類項目（分类项目）」。

表 1-2 高频动词在《分类词汇表》中的分布

動詞	分類番号	類	部門	中項目	分類項目
呼ぶ	2.31211 ^[1]	用	精神及び行為	言語	合図・挨拶
言う	2.3102	用	精神及び行為	言語	名
行う	2.3430	用	精神及び行為	行為	行為・活動
思う	2.3061	用	精神及び行為	心	思考・意見・疑い
引用節一トする	×	×	×	×	×
使う	2.3630	用	精神及び行為	待遇	人事
含む	2.1130	用	抽象的關係	類	異同・類似

表 1-3 中频动词在《分类词汇表》中的分布

部門	分類項目	動詞
精神及び行為	芸術	描く
	交わり	送る、襲う、許す、
	言語	称する、評価する、象徴する、
	心	きく（聞・聴）、愛する、表す、予測する、決定する、推定する、想定する、判断する、発見する、注目する、示す、希望する、採用する、選ぶ、図る、扱う、疑う、見込む、嫌う、見なす、期待する、表示する、予想する、知る、
	経済	供する、提供する、奪う、支給する、
	行為	やる、実施する、なす、
	待遇	救う、置く、要求する、
	事業	利用する、使用する、適用する

[1] 为便于比较，表 1-2 将表中相同部分使用粗体表示。

续表

部門	分類項目	動詞
抽象的關係	存在	さらす、生産する、設置する、失う、形成する、出す、
	作用	もたらす、放出する、排出する、展開する、追う、開く、開催する、
	時間	繰り返す、
	空間	構成する、
	類	代表する
自然	生命	殺す

表 1-3 根据中频动词所属“部门”和下位分类“分类项目”划分进行整理。其中「左右する」「代表する」「する」在《分类词汇表》中没有收录，本书暂不对「左右する」「代表する」「（を、に）する」做具体分类。观察表 1-3，可以看到中频动词多集中在“精神和行为”的「心（心象）」类以及“抽象关系”的“作用”和“存在”类。

《分类词汇表》中的动词（「用の類」）分“抽象关系”“精神和行为”“自然现象”三个类别，而高频动词与中频动词主要集中在“精神和行为”，其次为“抽象关系”，只有「殺す」1 个动词属于“自然现象”。这表明ル形被动态连体修饰节多用于表示与动作主体的精神及行为有关的事态，其次用于表示动作主体所处时空环境中的各种抽象关系。而表示“自然现象”的动词并不常出现于ル形被动态连体修饰节。

第三节 高中频动词在日语被动句体系 （志波 2015）中的分布

本节考察高中频动词在日语被动句中的分布情况，主要以志波（2015）的分类为参照。关于日语被动句的体系性研究很多，而志波（2015）是目前为止对日语被动句进行描写性研究的最新成果。佐藤（2016，P132）对其评价为：



「現代日本語の受身文をこれまでにみられない次元で、詳細かつ包括的に記述した研究である。また、受身文内の統語的關係のありかたという観点からアプローチしているという点で特異なものである」（研究从以往的现代日语被动句研究所未有的高度，对日语被动句进行了详细的总结性描述。此外从被动句内部句法关系的角度切入研究也是该研究独到之处）。志波（2015）对日语被动句的描写性研究以奥田靖雄提出的概念「統語的体系」（句法性体系）为基础，将被动句根据主语和行为者的有生命/无生命分为四大类：①有情主語有情行為者受身構文（有生主語有生行為者被动句）；②有情主語非情行為者受身構文（有生主語非生行為者被动句）；③非情主語一項受身構文（非生主語一項被动句）；④非情主語非情行為者受身構文（非生主語非生行為者被动句）。并根据动词的范畴性语义（「カテゴリカルな意味」）和结构特征（「構造的特徴」）将被动句分为 17 个中分类（参照图 1-1）。

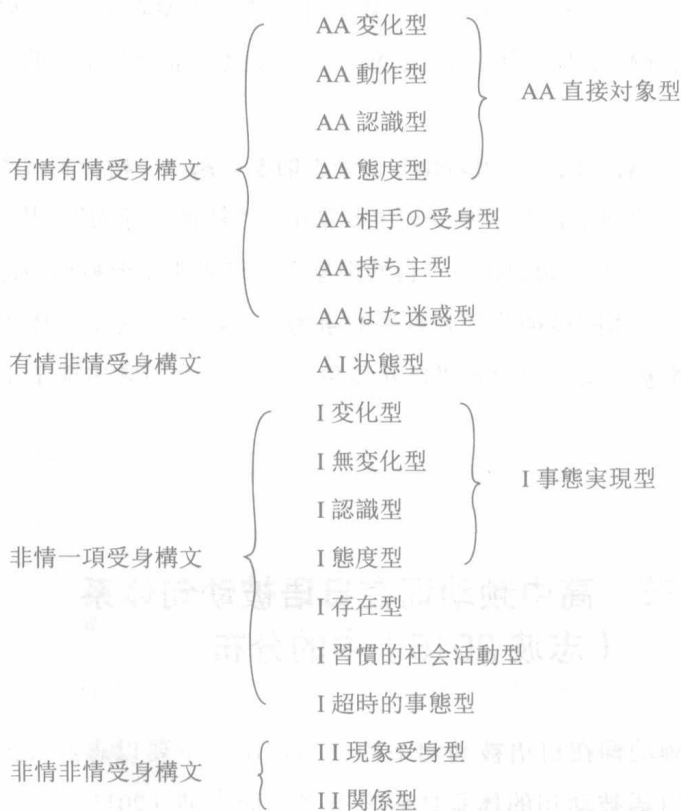


图 1-1 志波（2015）被动句的 17 个中分类

本节统计了高中频动词在志波（2015）被动句的 17 个中分类中的使用情况，发现很多动词都出现在不同的被动句中分类中。将本章搜集的 77 个高中频动词在中分类出现的次数进行统计，AA 被动句中出现了 31 次，AI 被动句中出现了 3 次，I 被动句中出现了 55 次，II 被动句中出现了 6 次。

单独统计高频动词在 17 个中分类中的使用情况，AA 被动句中出现了 8 次，I 被动句中出现了 14 次，II 被动句中出现了 1 次。将两组数据整理为图 1-2，可以看到高中频动词与高频动词在志波（2015）被动句中的分布曲线基本保持一致，即在 I 被动句中使用最多，其次是 AA 被动句，AI 被动句和 II 被动句中使用极少。

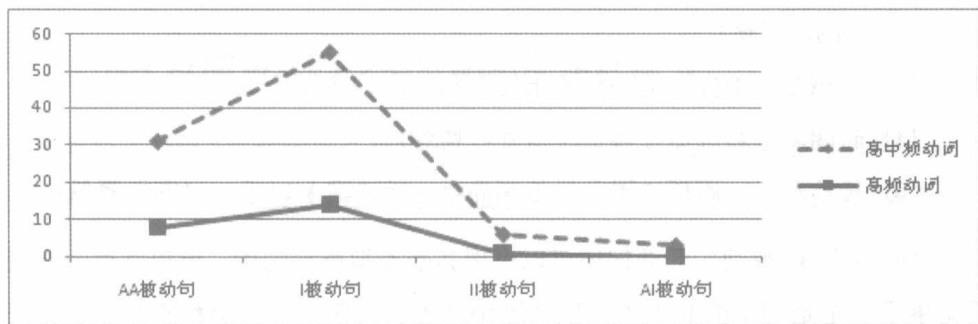


图 1-2 高中频动词与高频动词在志波（2015）被动句分类中的分布关系

基于图 1-2 的比较结果，同时限于篇幅，本章拟仅对高频动词在ル形被动态连体修饰节中的使用情况与其在志波（2015）被动句分类体系的分布之间的关系进行考察。

第四节 高频动词在ル形被动态连体修饰节中的使用

如本章第三节所述，高频动词多被使用在 AA 被动句、I 被动句、II 被动句中，而在 AI 被动句中高中频动词极少出现。志波（2015）中也将 AI 被动句称为「AI 状态型（状态型）」，即 AI 被动句多用来表示因为某种原因，有生主语产生某种与以往不同的身心状态。这种原因与有生主语的意志没有直接关系，施事是有生主语自身的内在属性或外在状况等，其特征为“非生”，被动句本身一般没有相对应的主动句形式。本章统计的中频动词中有三个属于此类：「襲う」「追う」「置



く」。据笔者观察从《均衡语料库》搜集的例句，此类动词用在ル形被动态连体修饰节中时，无论是受事作被修饰名词的「内の関係」^[1]连体修饰节，还是「外の関係」连体修饰节，以「ニ」格表示的施事都是连体修饰节的必须项。「外の関係」中，受事（「ガ」格）可以根据主句判断，所以可能在修饰节中并不出现，而作为引发某种状态产生的原因，以「ニ」格表示的受事一定是句子的必须项。

- (1) 列車で眠るその区間と、車の中で睡魔に襲われる地点とは微妙に一致しているような気がした。（外の関係）
- (2) 貴士は吐き気に襲われる春菜を見て、自分の子を妊娠していると疑う。（内の関係）
- (3) 年越しの準備に追われる市民たち（内の関係）
- (4) 時間に追われる仕事だ。（外の関係）
- (5) 後ろから、両肩に置かれる高島コーチの温かい手。（内の関係）

这些用于 AI 被动句的动词还可以出现其他类型被动句中，但以「ニ」格表示的受事不一定是句子的必须项。以「置かれる」为例，「置かれる」除了存在于 AI 状态型被动句以外，还可以用于 I 被动句。如例句（6）中，连体修饰节由 I 被动句转换而来，「置かれる」表示抽象的存在，主语是非生主语「日中両国の製造業」，被修饰名词由「ニ」格表示的施事转换而来。

- (6) 日中両国の製造業が置かれる基礎的な環境に根本的な違いがある。
- (7) 日中両国の製造業が基礎的な環境に置かれる

而源于 AI 状态型的被动态连体修饰节的施事一般是不被用来做修饰节的被修饰名词的。

- (8) ??春菜が襲われる吐き気
- (9) ??市民が追われる年越しの準備
- (10) ??高島コーチの温かい手が置かれる両肩

实际语料中，类似（6）—（10）这类的结构也很难见到。这与连体修饰节来

[1] 「内の関係」和「外の関係」是寺村秀夫（1999）对日语连体修饰节进行分类时提出的概念，「内の関係」表示被修饰名词与修饰节之间存在格关系，「外の関係」表示被修饰名词与修饰节之间不具有格关系，修饰节用来表述被修饰名词的具体内容。



源于何种被动句有直接关系。AI 被动句表示有生主语的状态，由 AI 被动句转换而来的连体修饰节的主要功能也必然是用来表示有生主语的状态，所以有生主语更多地被选择作为被修饰名词；I 被动句表示非生主语抽象的存在，由 I 被动句转换而来的连体修饰节的主要功能则必然是用来描写非生主语所在的抽象存在场所，所以表示抽象存在场所的施事更多地被选择作为被修饰名词。这也表明在篇章中，无论说话人选用连用结构还是连体结构，语言结构都在语义功能上保持了一致性。

以下主要分三个小节分析来源于 AA 被动句、I 被动句、II 被动句的ル形被动态连体修饰节的句法语义功能特征。

一、AA 被动句式的ル形被动态连体修饰节

在志波（2015）被动句分类体系中，AA 被动句是有生主语被动句的典型类型，句义特征为有生主语从施事处接受某种动作或影响，对主语施加影响的施事一般是句子的必须项。

据本书在《均衡语料库》中搜集的例句显示，实际上大多数ル形被动态连体修饰节的被修饰名词都是抽象名词或非特指名词，因此源于 AA 被动句式的ル形被动态连体修饰节使用频率并不高。

在 AA 被动句式中，高频动词出现在「AA 直接对象型（AA 直接对象型）」「AA 相手の受身型（AA 对象被动型）」两种类型里。

（一）AA 直接对象型

AA 直接对象型是有生主语作为动作的直接对象，接受来自给予其影响的施事的某项作用，如「私は救急車で病院に運ばれた」。高频动词中，「言う」「呼ぶ」「思う」三个动词可用于 AA 直接对象型，分布在「AA 催促型（AA 催促型）」「AA 感情＝評価型（AA 感情评价型）」「AA 判断型（AA 判断型）」「AA 呼称型（AA 称呼型）」「AA 表現的態度型（AA 表现态度型）」。

1. AA 催促型—呼ばれる

指句子的有生主语受到施事对其进行某种动作时所施加的刺激行为（志波

2015, P78)。

対 象=受影者	動 作 主	動 作を促される
(11) A N-ガ SUB	AN-二/カラ	COM 催促 V-ラレル

「わたしは友達にそそのかされてそれを買った」(志波 2015, P78)

此类被动句在转换为连体修饰节时施事与受事的处理比较灵活, 受事可以充当被修饰名词, 如例句(11), 施事受事也并非修饰节的必须项, 如例句(12) — (15)。高频动词「呼ぶ」可以用于此类被动句, 动词的语义为“(被)邀请, (被)招待(吃……), (被)叫(……去参加)”。在例句(12) — (14)中, 「呼ぶ」使用ル形表示动作的反复与习惯, 例句(15)中, 表示确定性未来。

(12) 西澤家で新年パーティーに呼ばれる日向家一同。

(13) ときおり近くの農家の手伝いを頼まれ、仕事が終わったあとそこでよばれる梅干入りのおむすびやイモくずのまんじゅうは最高級のごちそうであった。

(14) どこかの葬儀に行かねばならなかったり、だれかの結婚式に呼ばれる時には、より幸せな友人から黒服を借りなければならなかった。

(15) 秋津小学校からほかの学校に転任した先生からも、「秋津小学校にもどりたい」と聞くことさえしょっちゅうだ。ちよくちよくよばれる講演では、どうしたら秋津のようにできるのかをお話するが、それなりに評判がよい。

在由AA催促型被动句转换的连体修饰节中, 施事一般不作被修饰名词。如例句(12)所示, 如果选择施事作被修饰名词, 修饰节则倾向以施事为关注点, 以主动态形式描述施事施加于受事的动作行为。换言之, 被修饰名词与主句的格关系, 一般多是「ガ」格优先, 如果修饰节中出现了「ガ」格, 那么被修饰名词很难作为其他补格成分出现, 修饰节很难成立。

(16) 私は友達にそそのかされる

(17) 友達にそそのかされる私

(18) ??私がそそのかされる友達

(19) 私をそそのかす友達